

GIVING ⁹ Voice

International
Festival of the Voice
Gŵyl Ryngwladol y Llais
4 - 9 April/Ebrill, Aberystwyth

06

Performances / Perfformiadau

Giving Voice performances explore the Festival theme in its widest sense – whether it through the beauty of Ukrainian ritual song, the madcap humour of the ventriloquist, or stirring music theatre from Poland.

Myths of the Voice
ths of the Voice



Tickets for performances
are available from
Aberystwyth Arts Centre
on 01970 623232
www.aber.ac.uk/artscentre

Performance Programme
Produced by / Cynhyrchir
gan **Voice International**,
a division of CPR with
practical support from
Aberystwyth Arts Centre



CPR works in close association with University of Wales, Aberystwyth Department of Theatre, Film & Television studies. Mae CPR yn gweithio'n glôs ag Adran Astudiaethau Theatr, Ffilm & Theledu Prifysgol Cymru Aberystwyth.

Performances

Tuesday 4 April, 9pm Nuru Kane (Senegal)
Great Hall, Aberystwyth Arts centre

Nuru is a Senegalese singer/songwriter, who first grabbed attention with his performance at Mali's Festival in the Desert in 2004 and recently supported Robert Plant. Born in Medina, Dakar, the rising star of African music, Nuru Kane is both a natural band front man and utterly compelling solo performer, whether singing in Wolof, Peul, Soninke, French or English.

With the release of his debut album imminent, Nuru Kane is a name to watch.

'Nuru is a tall and charismatic character with his own style - he is something special'
CHARLIE GILLET, BBC London and Radio 2 presenter

Tickets £9/£6 concs

Wednesday 5 April, 8.30pm Bragod (Wales)
Parry Williams Building, Penglais Campus

Bragod is the only ensemble performing historically-informed, medieval Welsh bardic music and poetry. Join Robert Evans and MaryAnne Roberts on a vibrant journey to the medieval Welsh past in song.

Tickets £7/£5 concs

Thursday 6 April, 8.30pm
Natalka Polovynka
with Sergiy Kovalevych
Concert for voice and performer
Aberystwyth Arts Centre

Natalka Polovynka performs the sacred songs of ancient Ukraine, Ukrainian folk song, baroque music (chants), classical romances.

"Kvitka is weaved with love and rigidity. Love for Man, for his Soul, for the beauty of its expressions - the real beauty, the beauty beyond aesthetics - deep nostalgia of nature for the lost purity. The outward simplicity of the direction provides with the quiet place in this mad world where something different from daily morphology of survival can appear..."

Bogdana Jasynskaja, Ukrainskij Teatr

Tickets £7/£5 concs



...the songs of wind and sky
wind wind
blew up by the wind heard by the ear
these songs were sung for me by the wind
songs prayers songs destinies songs cries
songs holy-days
the wind sang for me all my life...

Friday 7 April, 8.30pm After the Birds
Theatre Association Chorea (Poland)
Earthfall (Wales)

Parry Williams Building, Penglais Campus



After the Birds - a fusion of elements from Aristophanes' comedy, *The Birds* - is the story of a group of rebels who attempt to create a new, pure, uncorrupted society halfway between humans and the gods. This pioneering theatre performance work combines urban choreography, Greek song, and a uniquely physical choir, with contemporary live music and film, colliding to create a truly must-see spectacle in collaboration with one of Wales' leading dance-theatre companies, **Earthfall**.

Theatre Association Chorea aims to recreate the principles of ancient chorea - a trinity of music, word and physical gesture, within contemporary theatre practice, bringing together some of the founding members and most prominent practitioners of the seminal company Gardzienice with young and emergent artists.

Tickets £7/£5 concs



Saturday 8 April, 8.30pm

Ken Campbell (UK)

From the Royal National Theatre

Theatre, Aberystwyth Arts Centre

**KEN CAMPBELL'S
HISTORY OF COMEDY
part one: ventriloquism**

Ken Campbell's one-man shows are hilarious and mind-boggling trips into the bizarre world of a master storyteller. **HISTORY OF COMEDY Part One: Ventriloquism** takes the audience on a dazzling journey through the art of ventriloquism: from schoolboy experiments in the ancient arts of gastronomy, glossolalia - the gift of tongues - and shamanic Eskimo ventriloquism to encounters with the "grand-daddy" of modern ventriloquism, William Shakespeare Berger, who bequeathed his Kentucky house 'Vent-haven' as a final resting place for all "knee pals" everywhere.

Campbell can create that blissful rising hysteria in which virtually anything can seem side-splittingly funny **Time Out**

Like any true artist his genius is in his ability to latch on to a subject and then make you see it in a completely new light **What's On**

If the ministry of silly walks were to publish a white paper on tap dancing it would have roughly the same feel

The Times

The funniest solo act in British theatre
Daily Express

Tickets £8/£6 concs

BOOKING

To book tickets please telephone **01970 623232**
or visit **www.aber.ac.uk/artscentre**

BOOKING

To book tickets please telephone **01970 623232**
or visit **www.aber.ac.uk/artscentre**

Presentations

Presentations will take the form of performances or talks, sometimes illustrated by live demonstration, video and taped examples and slides.

All in the Parry Williams Building, University of Wales Aberystwyth

In addition to the programme of workshops there are informative and entertaining presentations and performances. This programme will enable a number of the performers and teachers at Giving Voice and other special guests to present the philosophy and ideas which inform their practice, to be open to questions and to provoke discussion and debate amongst contributors and participants. (The information below may be subject to changes outside of CPR's control. A complete timetable of these presentations will be available beforehand on request or upon booking.)

Tuesday 4 April, 19.30

Enrique Pardo (Peru/France)

The Voices of Myth

An opening presentation by Enrique Pardo, Theatre Director, actor, founder and co-director of Pantheatre.

Wednesday 5 April, 16.00 – 18.00

Professor Ronald Hutton (UK)

British Myths

Ronald Hutton's talk is concerned with the nature of myth – nationalist, literary and historical – and its relationship with what we think is reality.

Professor Hutton has worked at Bristol University since 1981, being appointed professor in 1996 and is the co-author of 11 books on the British past.

Wednesday 5 April, 16.00 – 18.00

Dr. Mary-Ann Constantine (Wales)

Iolo Morganwg and the 'Voice Conventional'

A brief encounter with one of Wales's greatest myth-makers, Edward Williams, aka 'Iolo Morganwg' (1747-1826) whose brilliant vision, fraudulently woven into hundreds of medieval texts, was a major inspiration in the Welsh cultural revival.

Mary-Ann is Research Fellow and Project Leader of the Iolo Morganwg Project of the University of Wales Centre for Advanced Welsh & Celtic Studies.

Wednesday 5 April, 16.00 – 18.00

Leigh Smiley (USA)

The American Boy Voice – The Cowboy Resonance in America

A discussion of the voice of young men in the United States and their increasing lack of connection of the voice to the self. Is this a cultural zeitgeist? Is it happening throughout the world?

Leigh Smiley is an Assistant Professor at the University of Maryland, an actress and a Designated Linklater Voice Teacher.

Wednesday 5 April, 19.30 – 20.15

A Spell In Time (UK/Bulgaria)

Giving Voice to Bulgarian Myth

Bulgaria's mythology has a powerful poetic voice that speaks through song, story, music and ritual. A Spell In Time explore connections between landscapes, life cycles, and the mythic transforming power of the voice.

A Spell In Time is a unique British-Bulgarian performing arts company that translates into English and performs the wonderful myths, heroic epics and folk tales of Bulgaria.

Thursday 6 April, 16.00 – 18.00

Enrique Pardo (Peru/France)

Pantheatre & The Myths of the Voice Festival

Steven Karcher (Denmark)

Myth?

Author, translator, lecturer and consulting diviner, Steven Karcher has worked with oracle texts, myths and archetypes for more than thirty years and has danced, acted and choreographed professionally.

Thursday 6 April, 19.30 – 20.15pm

Grzegorz Ziolkowski (Poland)

The Sorcerer at the Chair: Jerzy Grotowski at the College de France (1997-1998)

Grzegorz will focus on the last phase of Jerzy Grotowski's work in *Art as Vehicle*, and on his College de France lectures in particular. Grzegorz Ziolkowski is Programme Director of the Grotowski Centre, Wrocław.

Friday 7 April, 16.00 – 18.00

Feral Choir - Phil Minton (UK)

presents a 'showing' by the 'Feral Choir' workshop participants.

Friday 7 April, 16.00 – 18.00

Professor Stephen Connor (UK)

DUMBSTRUCK – A Cultural History of Ventriloquism

Stephen Connor talks about his research into ventriloquism. Why does the metaphor of ventriloquism, speak so resonantly to our contemporary technological condition?

Stephen Connor is Professor of Modern Literature and Theory at Birkbeck College, London.

Friday 7 April, 19.30 – 20.15

Rosanna Raymond (Samoa/UK)

Old Winds and Hidden Voices

"I want to talk about the 'hidden voices' that are embedded in the Taonga (cultural treasures) - artefacts that are stored in the museums and institutions around the UK and how this informs my artistic practice".

Rosanna Raymond, performance poet, artist, costume designer, and writer, whose poetry springs, in part, from her experiences in the diaspora, but it ranges across the various landscapes of her life and derives much of its force and images from the oral histories taught to her in her youth.

Saturday 8 April 16.00 – 18.00

Professor Kristin Linklater (USA)

& Alessandro Fabrizzi (Italy)

Metamorphosis

Kristin will talk about her recent project with Alessandro Fabrizzi – Ted Hughes' translation of Ovid's 'Metamorphosis'.

Kristin Linklater is one of the world's leading voice practitioners, and is the Chair of the Advanced Theater course at Columbia University, New York. Alessandro Fabrizzi is from Rome, Italy. He is a theatre director, writer, actor and teacher in the theatre of Luigi Pirandello.

Saturday 8 April 16.00 – 18.00

Nick Hobbs (UK)

Singing whispers, croaks, growls and roars: An exploration of fractured voices from the Blues to Flamenco

Nick explores throat singing (as opposed to overtone singing) and speculates on what these voices mean, why they are so rare in Western Culture.

Nick Hobbs is British, living in Istanbul, a singer, actor, writer and music organizer.

Saturday 8 April 19.30 – 20.15

Michael Ormiston (UK)

& Candida Valentino (UK)

Mongolian Khöömii.

Michael & Candida talk about & demonstrate their work with Mongolian Khöömii, a style of overtone singing.

Michael Ormiston & Candida Valentino currently perform & give workshops in Khöömii and sound healing.

For Giving Voice Performance tickets contact Aberystwyth Arts Centre: 01970 623232

For tickets for Giving Voice talks, presentations and day festival tickets contact CPR: 01970 622133.

For further information visit www.thecpr.org.uk